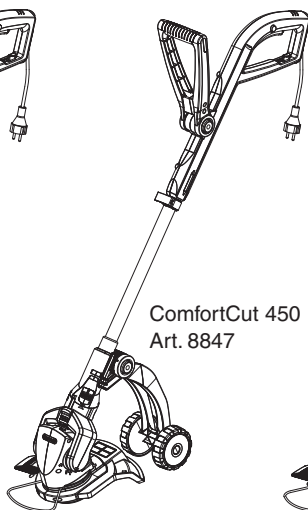
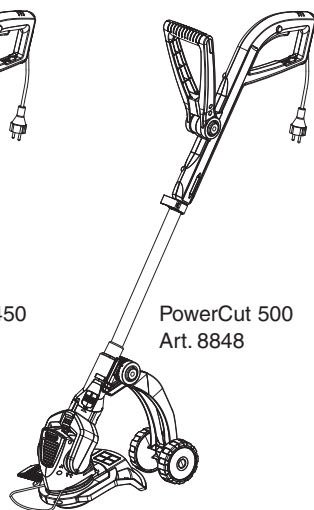


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žolijaprovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA turbotrimmer EasyCut 400/480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Tere tulemast aeda koos GARDENAGA ...



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Viige end kasutusjuhendi abil turbotrimmeri, selle õige kasutuse ja ohutusjuhistega kurssi.



Ohutustehnilistel põhjustel ei tohi lapsed ega alla 16-aastased noored ega isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, turbotrimmerit kasutada.
Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga.

→ Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.

Sisukord

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala	227
2. Ohutusjuhised	227
3. Montaaž	229
4. Kasutamine	229
5. Kasutuselt kõrvaldamine	232
6. Hooldus	232
7. Tõrgete kõrvaldamine	233
8. Lisatarvikud	234
9. Tehnilised andmed	234
10. Garantii	235

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA turbotrimmer on mõeldud rohu ja muru pügamiseks ja niitmiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aedades.

Seda trimmerit ei tohi kasutada ühiskondlikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel, põldudel ega metsas.

NB!



GARDENA turbotrimmerit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada heki pügamiseks ega kompostimise eesmärgil hekseldamiseks.

2. Ohutusjuhised

→ Järgige turbotrimmeril olevaid ohutusjuhiseid.



TÄHELEPANU!

→ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend läbi.



ETTEVAATUST!

Elektrilöögi oht!
→ Kaitske trimmerit vihma ja muu niiskuse eest.



ETTEVAATUST!

Tööriist töötab pärast väljalülitamist mõnda aega edasi.

→ Hoidke käed ja jalad tööalast eemal, kuni löikejõhv jääb seisma.



ETTEVAATUST!

Silmade kahjustamise oht!
→ Kandke silmade kaitset.



ETTEVAATUST !
Kolmandate isikute keha-
vigastuste oht!
→ Viige kolmandad isikud
ohualast eemale.

Kontroll enne iga kasutuskorda

- Iga kord enne kasutamist kontrollige turbo-trimmerit vaatluse teel.
- Veenduge, et õhutusavad on puhtad.
- Ärge kasutage turbo-trimmerit, kui kaitseseadised (lüliti, kaitsekate) ja /või jõhvipool on kahjustatud või kulunud.
- Ärge kõrvaldage mingil juhul kaitseseadiseid seadmelt.
- Enne töö alustamist vaadake üle pügatav pind. Eemaldage võõrkehade ja töötamise ajal pöörake tähelepanu võõrkehadele, (nt oksad, nõõrid, traadid ja kivid ...).
- Kui peaksite siiski töötamise ajal sattuma võõrkehadele, lülitage trimmer välja ja eemaldage pistik pistikupesast. Kõrvaldage takistus, veenduge, et trimmeril ei ole kahjustusi, vajaduse korral laske trimmer parandada.

Kasutamine / vastustus

Turbotrimmer võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

- Kasutage turbotrimmerit ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel.
- Teie vastutate ohutuse eest töökoahas.
- Veenduge, et töökoha lähedal ei oleks teisi isikuid (eriti lapsi) ega loomi.
- Mingil juhul ärge kasutage turbotrimmerit kahjustatud ega puudulike kaitseseadistega.

Pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast ja kontrollige turbotrimmerit – eriti jõhvipooli – korrapäraselt kahjustuste suhtes. Vajaduse korral laske trimmer asjatundjal parandada.

- Kandke silmade kaitset või kaitseprille.
- Kandke tugevaid jalatseid ja oma jalgade kaitseks pikki pükse. Hoidke sõrmed ja labajalad löikejõhvist eemal – eriti trimmeri kasutuselevõtul.
- Töötamise ajal seiske alati kindlalt ja toetuge tugevalt mõlemale jalale.

→ Pikendusjuhe tuleb pügatavast alast eemal hoida.

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Komistamisoh!

→ Töötage ainult päevavalguses või piisavalt hea valgustuse korral.

Töö katkestamine

Mingil juhul ärge jätke turbotrimmerit töökohta ilma järelevalveta.

- Töö katkestamisel eemaldage pistik pistikupesast ja asetage turbotrimmer kindlasse kohta.
- Kui peate töö katkestama, et mõnda teise töökohta liikuda, lülitage tingimata turbotrimmer välja, oodake, kuni see jääb seisma, ja eemaldage pistik pistikupesast.

Ümbritsevate olude arvestamine

- Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te masina müra tõttu kuulda ei pruugi.
- Mingil juhul ärge kasutage turbotrimmerit vihma korral ega niisketes või märgades oludes.
- Ärge töötage turbotrimmeriga ujumisbasseinis ega aiatigi vahetus läheduses.

Elektriohutus

Kontrollige korrapäraselt, et toitekaabli ei oleks kahjustusi ega kulumismärke.

Turbotrimmerit võib kasutada ainult siis, kui toitekaabel on täiesti terve.

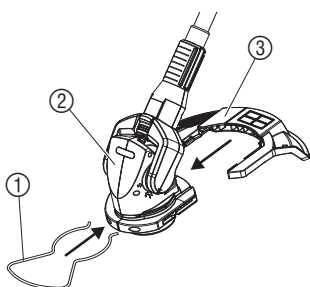
- Toitekaabli kahjustamise või läbilõikamise korral eemaldage viivitamatult pistik pistikupesast. Seejuures ei tohi kaablit puudutada seni, kuni pistik on pistikupesast eemaldatud.
- Kasutage ainult lubatud pikendusjuhtmeid.
- Küsige nõu oma elektrikult.

Mittestatsionaarsete seadmete puhul, mida kasutatakse vabas õhus, soovitame kasutada rikkevoolulüliti.

Šveitsis on rikkevoolulüliti kasutamine kohustuslik.

3. Montaaž

Turbotrimmeri monteerimine:



1. Kate ③ tagantpoolt lükata löikepea ② soontesse, kuni mõlemad pooled kuuldavalt fikseeruvad.
2. Taimede kaitsekaar ① eestpoolt lükata löikepeale ②, kuni see fikseerub.

Lisaratta monteerimine:

EasyCut 400 / 480 lisarattast võib osta tarvikuna.
ComfortCut 450 / PowerCut 500 lisarattas on juba monteeritud.

Monteerida lisarattas:

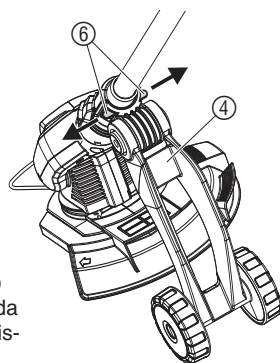
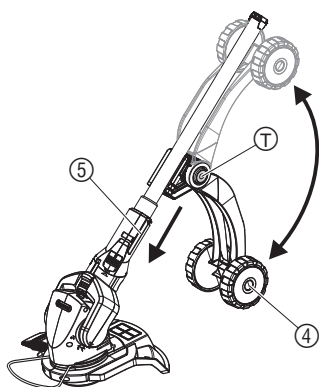
→ Lisarattas ④ lükata käepideme kinnituskohale ⑤, kuni kinnitus kuuldavalt fikseerub.

Lisaratta demonteerimine:

→ Mõlemad nupud ⑥ tõmmata külje pealt väljapoole ja võtta lisarattas ④ käepideme kinnitussuonest välja ⑤.

Lisaratta painutamine üles / alla:

→ Vajutada reguleerimisklahvidele ① mõlemal pool, lisarattas ④ painutada üles / alla ja vabastada reguleerimisklahvid ①.



4. Kasutamine

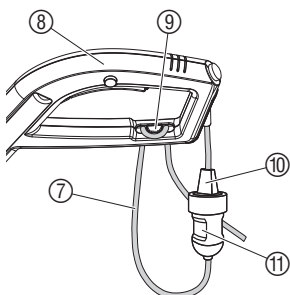
VIGASTUSTE OHT!



Vigastuste oht, kui trimmer käivitusnupu vabastamisel välja ei lülitu.

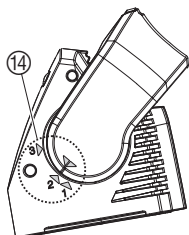
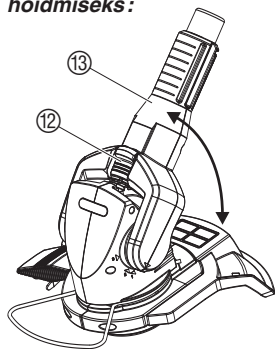
→ Ärge katke ohutus- ega lülitusseadiseid kinni (nt käepidemel oleva sisselülitustõkise kinnisidumise teel).

Turbotrimmeri ühendamine:

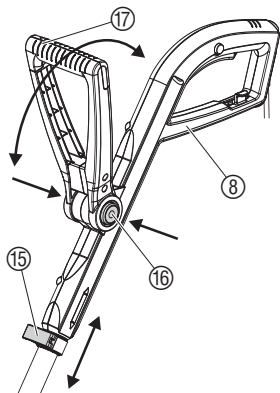


1. Asetage pikendusjuhe ⑦ altpoolt käepideme ülemisest osast läbi ⑧, asetada juhe kaablitõmbetõkisele ⑨ ja pingutada.
2. Pange trimmeri pistik ⑩ pikendusjuhtme pistikupessa ⑪.
3. Ühendage pikendusjuhe 230 V elektrivõrguga.

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:



Turbotrimmeri kohandamine vastavalt kasvule:



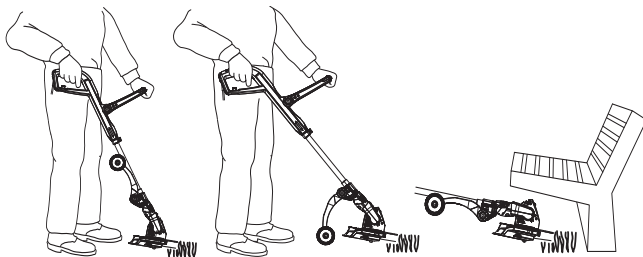
Taimede kaitsekaare reguleerimine:



TÄHELEPANU!

Mootori ülekoormus.

→ Töötades ratastega turbotrimmeriga, tuleb see kohandada tööasendile 2.



Tööasend 1:
ratasteta
turbo trimmer

Tööasend 2:
ratastega
turbo trimmer

Tööasend 3:
töötades turbo
trimmeriga tõkete all

Käepideme kalduvust on võimalik reguleerida 3 – e nurga alla.

1. Riiv 12 lükata ülespoole ja käepide 13 reguleerida vajalikule tööasendile (vaata skaalat 14).
2. Riivi 12 abil kinnitada vajalik tööasend.

Kohandada käepideme pikkus:

→ Lukusti 15 veidi painutada üles, käepideme ülemine osa 8 lükata välja vajaliku käepideme pikkuseni ning lukusti 15 jälle painutada alla.

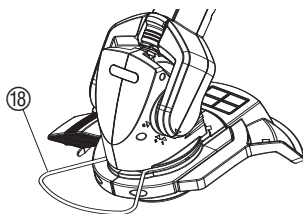
TÄHELEPANU! EasyCut 400/480 juhul jälgige, et käepideme pikkuse kohandamisel käepideme ülemise osa asend 8 ei pöörduks viltu.

Reguleerida lisakäepide:

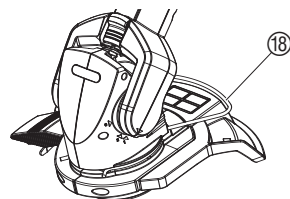
→ Vajutada reguleerimislahve 16 mõlemal pool lisakäepidet 17, kohandada selle vajalik kalduvus ja lasta reguleerimisklahvid 16 lahti.

Kui turbotrimmer on õieti reguleeritud vastavalt kehaskvule, siis kehahoiak on sirge ja löikepea on tööasendil veidi ettepoole kaldu.

→ Hoida turbotrimmerit käepideme ülaosast 8 ja lisakäepidemest 17 nii, et löikepea on veidi ettepoole kaldu.



Tööasend



Parkimisasend

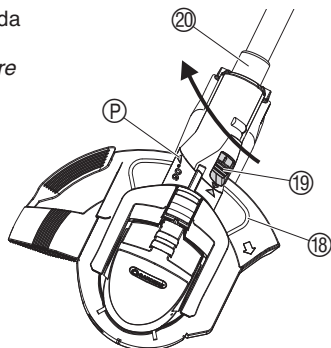
→ Taimede kaitsekaar 18 pöörata 180° vajalikule positsioonile, kuni see fikseerub.

Muruäärte pügamine:



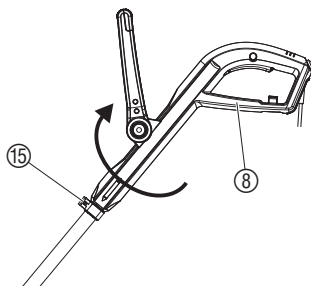
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Taimede kaitsekaar **18** asetada parkimisasendisse (vaata pealkirja „Taimede kaitsekaare reguleerimine“ all).
2. Käepideme kalduvus reguleerida asendile 3 (vaata pealkirja „Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks“ all).
3. Riiv **19** lükata ülespoole, käepidet **20** pöörata 90° ja riiv **19** jälle fikseerida (vaata noolt **P** käepideme ning haru kinnitamist).

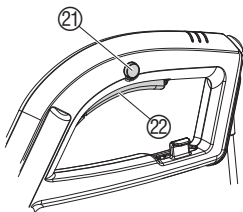


EasyCut 400 / 480:

- Lukusti **15** veidi painutada üles, käepideme ülaosa **8** pöörata 180° ning lukusti jälle painutada alla.



Trimmeri käivitamine:



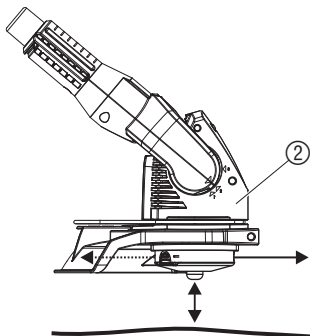
Trimmeri sisselülitamine:

1. Vajutage sisselülitustökist **21** ja hoidke seejärel käepidemel olevat käivitusnuppu **22** all.
2. Laske sisselülitustökis **21** jälle lahti.

Trimmeri väljalülitamine:

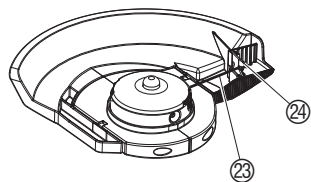
- Laske käepidemel olev käivitusnupp **22** lahti.

Jõhvi pikendamine (poolautomaat):



Tõukeautomaatika töötab töötava mootori korral. Ainult pidevalt maksimaalse pikkusega jõhv tagab puhta pügamistulemuse.

1. Lülitage trimmer sisse.
2. Hoidke lõikepead **2** maapinnaga paralleelselt ja lööge kergelt trimmeri lõikepead **2** vastu maapinda (vältige pikemaajalist katkematut survet).



Jõhv **23** pikeneb automaatselt kuuldava lülitusega ja see viiakse läbi jõhvipiiriku õigesse pikkusesse **24**. Vajadusel tõugake mitu korda järjest vastu maapinda.

5. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoidmine:

Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.
→ Hoidke trimmerit kuivas ja külmumisohuta kohas.

Soovitus:

Trimmerit võib käepideme abil üles riputada. Pikemaajalisel hoidmisel vältite sellega löikepea tarbetut koormamist.

Utiliseerimine:

(direktiivi
2002/96/EÜ kohaselt)



Seadet ei tohi utiliseerida majapidamisjäätmete hulgas, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Kehtib Saksamaal: kõrvaldage seade kohalike jäätmekogumispunktide kaudu.

6. Hooldus

VIGASTUSTE OHT!



Vigastuste oht löikejõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri hooldamist eemaldage pistik pistikupesast.

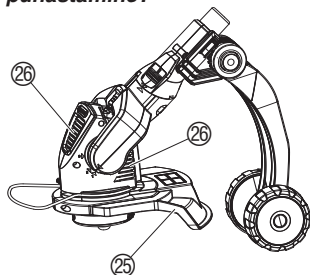
VIGASTUSTE OHT!



Kehevigastuste ja materiaalse vara kahjustamise oht!

→ Ärge puhastage trimmerit voolava vee all ega veepritsiga (eriti mitte kõrgsurvepesuriga).

Katte ja õhutusavade puhastamine:

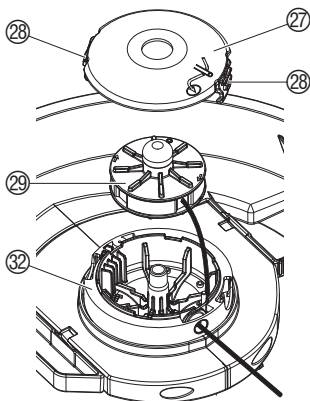


Õhutusavad peavad alati puhtad olema.

→ Iga kasutuskorral järel tuleb rohu- ja mustusejäägid kattest (25) ja õhutusavadest (26) eemaldada.

(PowerCut 500 ka eespool on õhutusavad (26)).

Jõhvipooli vahetamine:



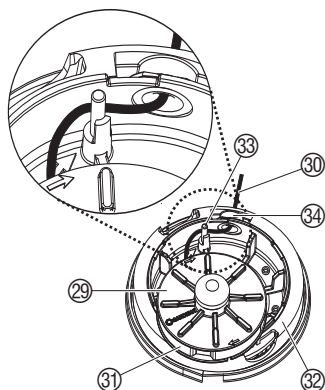
VIGASTUSTE OHT!

→ Mitte kunagi ärge kasutage metallist löikelemente, varuosi ega tarvikuid, millele GARDENA ei ole kasutusluba andnud.

Kasutada võib ainult GARDENA originaaljõhvipooli. Jõhvipooli saate osta GARDENA esindaja käest või otse GARDENA klienditeenindusbüroost.

• Turbotrimmeri EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 jõhvipool: **toote nr 5307**

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Trimmer tõsta püsti käepidemele ja toetada see käepideme kummist puhvrile.
3. Suruge pooli kaas (27) mõlemast kinnituskohast (28) korraka kokku ja tõmmake see ära.
4. Eemaldage jõhvipool (29).



5. Eemaldage võimalik mustus.
6. Viige löikejõhv 30 uueli jõhvpoolilt 29 aasast 31 läbi ja tõmmake umbes 15 cm pikkuselt välja.
7. Löikejõhv 30 kõigepealt tõmmata läbi metallkatte 34 ja seejärel ümber pöörleva võlli 33.
8. Asetage jõhvipool 29 poolipesasse 32.
9. Pange pooli kaas 27 niimoodi tagasi, et mõlemad kinnituskohad 28 kuuldavalt fikseeruvad.

Pannes peale poolile kaant 27, löikejõhv 30 panna ümber pöörleva võlli 33, kusjuures see ei tohi kinni kiiluda.

→ Kui poolile ei saa katet 27 peale panna, pöörake jõhvpooli 29 edasi-tagasi, kuni jõhvpool 29 asetseb täielikult poolipesas 32.

7. Tõrgete kõrvaldamine

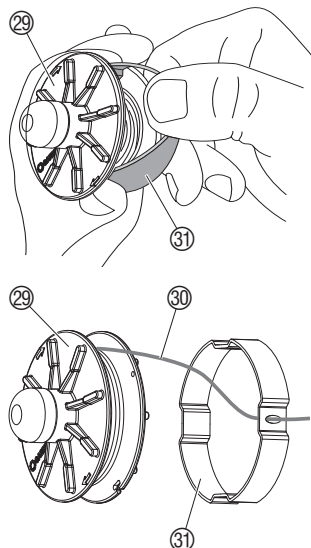
VIGASTUSTE OHT!



Vigastuste oht löikejõhvi tõttu!

→ Enne turbotrimmeri tõrgete kõrvaldamist tõmmake pistik pistikupesast välja!

Löikejõhvi käsitsi poolist väljavõtmine:



Löikejõhvi, mis on pooli sisse tõmmatud, on võimalik käsitsi välja võtta.

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Võtke jõhvipool 29 nii välja, kui 6. punktis Hooldus pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ all on kirjeldatud.
3. Plastrõngast 31 hoida pöidla ja esimese sõrme vahel.
4. Suruda plastrõngas veidi kokku ja tõmmata see välja 31 (vajadusel kasutada kruvikeerajat).
Nüüd sissetõmmatud löikejõhv on vabastatud.
5. Kerida löikejõhv 30 lahti umbes 15 cm ja tõmmata läbi plastrõnga aasa 31. Vajadusel jõhvpooli külge kinnitunud löikejõhvi kõigepealt vabastada kruvikeeraja abil.
6. Plastrõngas 31 jälle tõmmata üle jõhvpooli 29.
7. Pange jõhvpool tagasi nii, nagu 6. punktis Hooldus pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ all on kirjeldatud.

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Turbotrimmer ei püga enam	Lõikejõhv on kulunud või liiga lühike.	→ Pikendada lõikejõhvi (vt 4. punktis Hooldus pealkirja „Lõikejõhvi pikendamine – Tõukeautomaatika“ all).
	Lõikejõhv on ära kulunud.	→ Vahetada jõhvipool (vt 6.punktis Hooldus pealkirja „Vahetada jõhvipool“ all).
	Lõikejõhv on pooli sisse tõmmatud või selle külge kinnitunud.	→ Vabastage sissetõmmatud / pooli külge kinnitunud lõikejõhv (vt eespool kirjeldatud).



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Lisatarvikud

GARDENA Pool jõhviga		Art.-Nr. 5307
GARDENA Rattakomplekt	EasyCut 400 / 480	Art.-Nr. 5310

9. Tehnilised andmed

Turbotrimmer	EasyCut 400 (Art. 8846)	EasyCut 480 (Art. 8846-40)	ComfortCut 450 (Art. 8847)	PowerCut 500 (Art. 8848)
Mootori võimsus	400 W	480 W	450 W	500 W
Toitepinge/võrgusagedus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Jõhvi paksus	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Lõikelaius	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Jõhviarvu	6 m	6 m	6 m	6 m
Jõhvipikendus	Poolautomaat	Poolautomaat	Poolautomaat	Poolautomaat
Kaal	ca. 2,4 kg	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Jõhvipooli pöörlemiskiirus	ca. 12.700 p/min	ca. 12.700 p/min	ca. 12.700 p/min	ca. 12.300 p/min
Töökoha emissiooni helirõhu tase $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud	mõõdetud	mõõdetud	mõõdetud
	95 dB (A)	95 dB (A)	95 dB (A)	95 dB (A)
	tagatud	tagatud	tagatud	tagatud
	96 dB (A)	96 dB (A)	96 dB (A)	96 dB (A)
Käevibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Mõõtetegevus 1) EN 786 2) Direktiivi 2000/14/EC kohaselt.

10. Garantii

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Kulumaterjalid jõhvipool ega lõikeseade ei kuulu garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformittserklring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p>	<p>H EU azonossg nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsg normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlsen o shod</p> <p>Nize podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nize oznaeny pstroj v provedeni, ktery jsme uvedli na trh, spluje poadavky uvedene v harmonizovanch smrnicih EU, v bezpenostnch standardech EU a ve standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, kter nami nebyla odsouhlasena, ztrc toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spolonost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e dalej oznaeny pstroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prevdzky spla poadavky harmonizovanch smrnici EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpad zmeny pstroja, ktor nebola nami odsuhlasen, strca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvt tehtaatamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especficos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innullee Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia**ALD Group****Belashvili 8****1159 Tbilisi****Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romania International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.06/1012

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com